

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Domna, puis de mi no.us cal > tradizione
manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

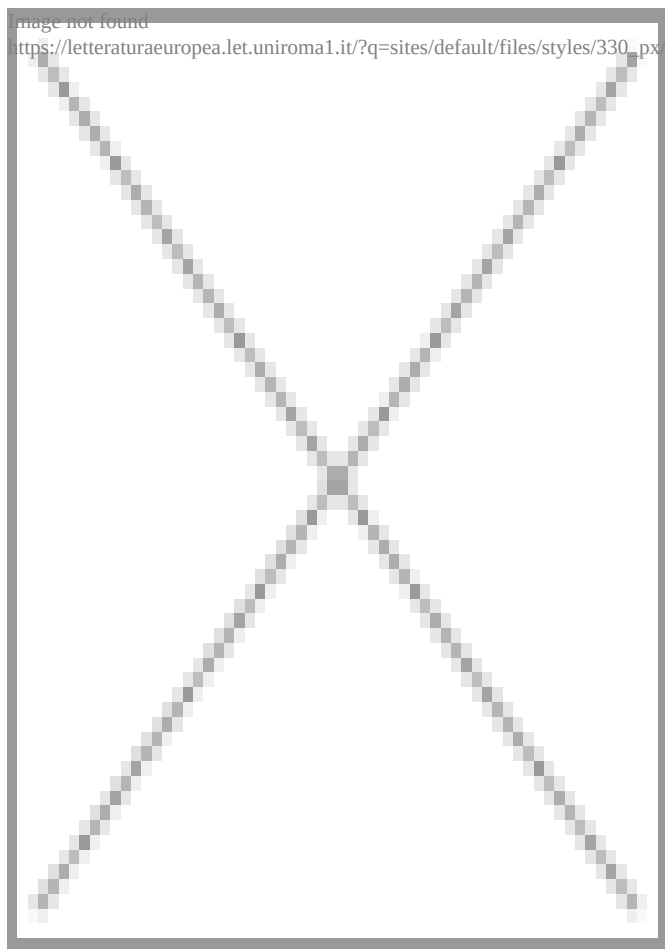
- letto 426 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

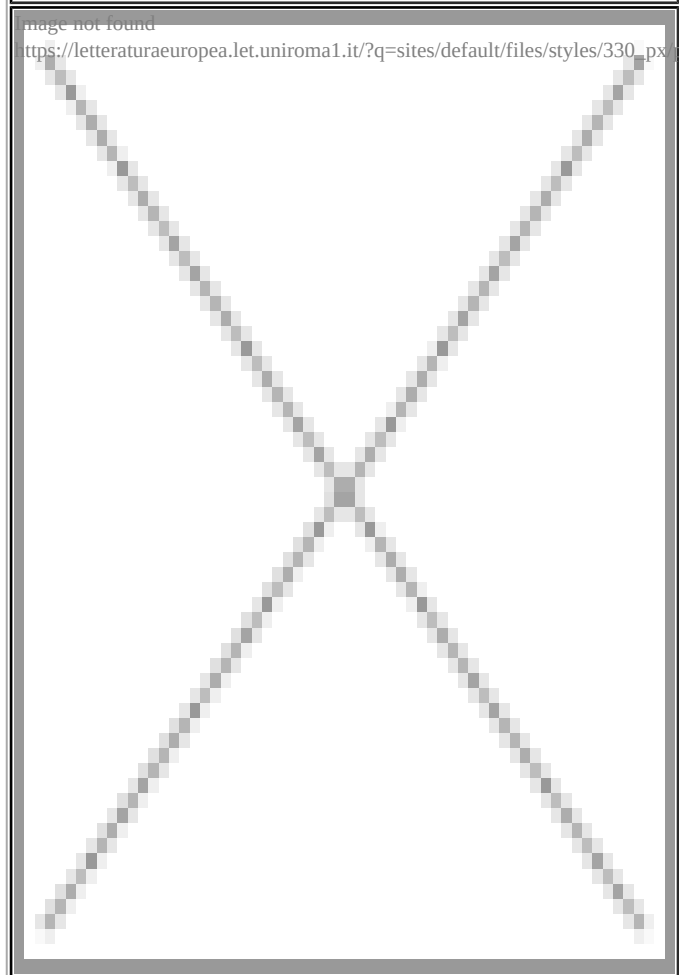
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_377.jpeg&it



- letto 303 volte

Edizione diplomatica

182r	
	Aqesta es la razos daquest siruentes. xy. BErtrans de born si era drutz duna domna ge(n) til eioue efort prezada. et auia nom ma domna maeuz de montai(n)gnac moiller den tailairairan quera fraire del comte de peiregors et ella era filla del uescomte de torena eseror de mado(m)pna maria de ventedorn. eden elis de mon fort. esegon quel dis enson chantar elal parti (de) si eil det comiat don el fon mout tristz eiratz efez razo que iamaiz nola cobraria ni autra no(n) trobaua queil fos tan bella ni tan bona ni tan plaze-ns ni tan ensei(n)gnada. E penset pois quel no(n) poiria cobrar neguna queill pogues esser egals. e la soa domna li conseillet quel enfezes una enaital guisa. Quel soiseubes delas autras bonas do(m)pnas ebellas de chascuna una beutat o un bel senblan o un bel acuellimen o un auine(n) parlar o un bel capteneme(n) o un bel garan o un bel taill de persona. et enaissi el anet que atotas las bonas dompnas que chascuna li dones un daquest dos que(m) auetz auzitz nomar. (per) restaurar la soa domna cauia p(er) duda. et el sirue(n)tes quel fetz daquesta razon uos auziretz no(m)mar totas las domnas alas quals el anet querre socors et ajuda afar la domna soiseubuda. el sirue(n)tes quel fetz daquesta razon si comensa. Dompna pois de mi nous cal. (et)c(tera).

- letto 445 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

182r	
------	--

Aqesta es la razos daquest siruentes. xy. BErtrans de born si era drutz duna domna ge(n) til eioue efort prezada. et auia nom ma domna maeuz de montai(n)gnac moiller den tailarairan quera fraire del comte de peiregors et ella era filla del uescomte de torena eseror de mado(m)pna maria de ventedorn. eden elis de mon fort. esegon quel dis enson chantar elal parti (de) si eil det comiat don el fon mout tristz eiratz efetz razo que iamais nola cobraria ni outra no(n) tro baua queil fos tan bella ni tan bona ni tan plazens ni tan ensei(n)gnada. E penset pois quel no(n) poiria cobrar neguna queill pogues esser egals. e la soa domna li conseillet quel enfezes una enaital guisa. Quel soiseubes delas outras bonas do(m)pnas ebellas de chascuna una beutat o un bel senblan o un bel acuellimen o un auine(n) parlar o un bel capteneme(n) o un bel garan o un bel taill de persona. et enaissi el anet que atotas las bonas dompnas que chascuna li dones un daquest dos que(m) auetz auzitz nomar. (per) restaurar la soa domna cauia p(er) duda. et el sirue(n)tes quel fetz daquesta razon uos auziretz no(m)mar totas las domnas alas quals el anet querre socors et ajuda afar la domna soiseubuda. el sirue(n)tes quel fetz daquesta razon si comensa. Dompna pois de mi nous cal. (et)c(etera)	Bertrans de Born si era drutz d'una domna gentil e jove e fort prezada, et avia nom madonna Maeuz de Montaingnac, moiller d'En Tailarairan, qu'era fraire del comte de Peiregors, et ella era filla del vescomte de Torena e seror de madompna Maria de Ventedorn e de N'Elis de Monfort. E segon qu'el dis en son chantar ela·l parti de si e·il det comjat, don el fo·n mout tristz e iratz e fez razo que ja mais no la cobraria ni outra non trobava que·il fos tan bella, ni tan bona, ni tan plazens, ni tan enseignada. E penset pois qu'el non poiria cobrar neguna que·ill pogues esser egals, e la soa domna li conseillet qu'el en fezes una en aital guisa qu'el soiseubes de las outras bonas dompnas e bellas, de chascuna una beutat, o un bel senblan o un bel acuellimen, o un avinen parlar, o un bel captenemen, o un bel garan, o un bel taill de persona. Et enaissi el anet que a totas las bonas dompnas que chascuna li dones un d'aquest dos que m' avetz auzitz nomar, per restaurar la soa domna c'avia perduda. Et el sirventes qu'el fetz d'aquesta razon vos auziretz nommar totas las domnas a las quals el anet querre socors et ajuda a far la domna soiseubuda. El sirventes qu'el fetz d'aquesta razon si comensa: "Dompna pois de mi nous cal" etc.
---	--

- letto 412 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-126>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f377.item.r=Chansonnier.langFR>